

No. 5800

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
MONACO**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning
arrangements to facilitate travel between the United
Kingdom and Monaco. London, 29 March 1961, and
Monaco, 11 April 1961**

Official texts: English and French.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on
16 August 1961.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
MONACO**

**Échange de notes constituant un accord relatif à des ar-
rangements tendant à faciliter la circulation des per-
sonnes entre le Royaume-Uni et Monaco. Londres,
29 mars 1961, et Monaco, 11 avril 1961**

Textes officiels anglais et français.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le
16 août 1961.*

No. 5800. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE PRINCIPALITY OF MONACO CONCERNING ARRANGEMENTS TO FACILITATE TRAVEL BETWEEN THE UNITED KINGDOM AND MONACO. LONDON, 29 MARCH 1961, AND MONACO, 11 APRIL 1961

Nº 5800. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DE LA PRINCIPAUTÉ DE MONACO RELATIF À DES ARRANGEMENTS TENDANT À FACILITER LA CIRCULATION DES PERSONNES ENTRE LE ROYAUME-UNI ET MONACO. LONDRES, 29 MARS 1961, ET MONACO, 11 AVRIL 1961

I

The Secretary of State for Foreign Affairs to the Monegasque Minister of State

Le Secrétaire d'État aux affaires étrangères au Ministre d'État de Monaco

[TRANSLATION — TRANSLATION]

FOREIGN OFFICE, S.W.1

FOREIGN OFFICE, S.W.1

March 29, 1961

Le 29 mars 1961

Your Excellency,

Monsieur le Ministre,

I have the honour to refer to the Agreement constituted by the Exchange of Notes of the 27th of October/10th of November, 1948,² between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Principality of Monaco concerning the reciprocal abolition of

J'ai l'honneur de me référer à l'Accord conclu entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Principauté de Monaco par l'échange de notes en date des 27 octobre et 10 novembre 1948² relatif à la suppression réciproque des visas et d'informer Votre

¹ Came into force on 11 April 1961, in accordance with the provisions of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 81, p. 85; Vol. 267, p. 376, and Vol. 349, p. 322.

¹ Entré en vigueur le 11 avril 1961, conformément aux dispositions desdites notes.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 81, p. 85; vol. 267, p. 376, et vol. 349, p. 322.

visas, and to inform Your Excellency that a simplified form of passport known as the British Visitor's Passport is available for issue to British subjects, citizens of the United Kingdom and Colonies. A British Visitor's Passport is valid for one year from the date of issue. An applicant for a British Visitor's Passport is not required by the United Kingdom authorities to produce documentary evidence of his identity and national status, but he is required to sign a declaration that he is a British subject, citizen of the United Kingdom and Colonies. A specimen of the British Visitors' Passport is attached as Annex A¹ to this Note.

2. Accordingly, I now have the honour to propose, as a further measure towards encouraging tourist traffic, an Agreement between the two Governments in the following terms :

(a) The Government of Monaco undertake to accept the British Visitor's Passport as a valid passport.

(b) Subject to the provisions of subparagraphs (d) to (g) below, holders of valid British Visitor's Passports may enter and stay in Monaco, without the necessity of obtaining a visa, provided that their stay does not exceed three months and is not for employment.

(c) Subject to the provisions of subparagraphs (d) to (g) below Monegasque nationals in possession of their national identity cards (a specimen of which is attached to this Note as Annex B¹) together with a British Visitor's Card (a specimen of which is at Annex C¹)

Excellence que les sujets britanniques, citoyens du Royaume-Uni et des Colonies, peuvent obtenir un passeport simplifié, ci-après dénommé « passeport de visiteur britannique » (*British Visitor's Passport*), dont la validité est d'un an à compter de la date de délivrance. Pour délivrer ledit passeport, les autorités britanniques n'exigent pas de preuve écrite de l'identité ni de la nationalité de l'intéressé, mais celui-ci doit signer une déclaration par laquelle il atteste être sujet britannique, citoyen du Royaume-Uni et des Colonies. Un fac-similé du passeport de visiteur britannique figure à l'annexe A¹ de la présente note.

2. Je propose donc maintenant à Votre Excellence, pour donner une nouvelle impulsion à la circulation des touristes, que nos deux Gouvernements concluent un Accord dans les termes suivants :

a) Le Gouvernement de Monaco s'engage à accepter comme passeport valable le passeport de visiteur britannique.

b) Sous réserve des dispositions des alinéas d à g ci-après, les titulaires d'un passeport de visiteur britannique valable peuvent entrer et séjourner à Monaco, sans avoir à obtenir de visa, à condition que leur séjour ne dépasse pas trois mois et n'ait pas comme but l'exercice d'un emploi.

c) Sous réserve des dispositions des alinéas d à g ci-après, les sujets monégasques¹ titulaires de la carte d'identité nationale (dont un fac-similé figure à l'annexe B¹ de la présente note) et d'une carte de visiteur britannique (dont un fac-similé figure à l'annexe C¹ de la

¹ Not reproduced in the copies of the Agreement transmitted for registration.

¹ Cette annexe ne figure pas dans les exemplaires de l'Accord soumis aux fins d'enregistrement.